

## CONSEIL MUNICIPAL – 8 NOVEMBRE 2017 - TRANSCRIPTION DES SOUS-TITRES CODÉS

<MUS>

- Nous allons commencer dans une minute.(inaudible) Pour l'hymne national.(inaudible)(inaudible)(inaudible) ... vous allez peut-être ... plusieurs membres de leur famille et des croyants qui vont chanter leurs louanges depuis leurs débuts. L'équipe est dirigée par la fille du pasteur. Il y a des ministres, un agent de police et d'autres qui font partie de cette chorales. Ils ont chanté aussi à (---) au Sénat. Ils ont aussi ouvert des événements pour plusieurs artistes de la chanson gospel. Ils ont donné plusieurs concerts et conférence. Vous allez peut-être reconnaître Vanessa et sa soeur. Parce qu'elles ont paru dans l'émission idole canadienne. Elles vont nous présenter Line nationale a cappella.Ô Canada Our home and native land

<NOTE> True patriot love <NOTE>

<NOTE> in all thy sons command <NOTE>

<MUS>

<NOTE> Car ton bras <NOTE>

<NOTE> sait porter l'épée <NOTE>

<NOTE> Il sait porter la croix <NOTE>

<MUS>

<NOTE> Ton histoire <NOTE>

<NOTE> est une épopée <NOTE>

<NOTE> Des plus brillants <NOTE>

<NOTE> exploits <NOTE>

<MUS>

<NOTE> God keep our land <NOTE>

<NOTE> glorious and free <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> We stand on guard <NOTE>

<NOTE> for thee <NOTE>

<NOTE> O Canada <NOTE>

<NOTE> We stand on guard <NOTE>

<NOTE> for thee <NOTE>

(applaudissements)

- (voix de l'interprète) Quelle merveilleuse version! Merci au conseiller Brockington pour avoir proposé ces invités spéciaux. J'ai maintenant l'honneur d'inviter le rabbin Cantor Daniel Benolo pour le prix du bâtisseur de la ville d'aujourd'hui. (fin de la traduction) Il peut monter au podium avec son conseiller monsieur Leiper. (voix de l'interprète) Bienvenue et merci. C'est très bien de voir vos amis et proches ici pour vous aider à célébrer. Merci conseiller Leiper. Cantor Daniel Benolo, il est un membre de la communauté qui fait beaucoup de travail. Il est éducateur et conseiller juridique pour la Fondation (---). Il rend souvent visite à des maisons d'enseignement pour délivrer des messages professionnels d'espoir et de paix. En fait, il a été reconnu comme un ambassadeur de la paix par la Fédération de la paix mondiale. Il aime la musique. Il rend souvent visite aux malades, aux personnes âgées pour chanter et il se rend aussi dans des résidences de personnes âgées pour donner des spectacles pour les résidents. Beaucoup on dit que sa jolie voix est réconfortante. Elle apporte beaucoup de joie aux gens qu'ils écoutent. Il a fondé la chorale (---), entièrement composée des adultes qui ont des déficits intellectuels. Il est aussi fondateur de la chorale (---). Cantor Daniel Benolo, c'est aussi quelqu'un de très engagé dans sa foi juive. Il a fondé l'École et l'école de l'après-midi pour aider les hommes et les femmes de tous âges à réaliser leurs rêves (inaudible). Naturellement, le rabbin Cantor Daniel Benolo a été reconnu pour ses efforts de bénévolat. Il a aussi été récipiendaire du prix des Services sociaux ainsi que de Centraide. Il est reconnu aujourd'hui comme bâtisseur de la ville pour ces nombreuses contributions et pour avoir amélioré la ville. C'est avec tristesse que je fais remarquer qu'après 23 ans, Cantor Daniel Benolo va retourner à Montréal pour devenir directeur rituel à la congrégation (---). J'aimerais saisir cette occasion pour remercier Cantor Daniel Benolo de ses nombreuses contributions. Il nous dit qu'il va revenir souvent à Ottawa. (fin de la traduction) Je le remercie de ses nombreuses contributions.

(voix de l'interprète) Vous allez nous manquer et au nom du conseiller Leiper et de tous les membres du conseil, j'ai le plaisir de vous remettre ce prix du bâtisseur de la ville.

(applaudissements)

- (voix de l'interprète) Comme la personne que nous développons durant notre vie, à l'intérieur de laquelle tous les éléments se développent dans notre société. Chacun d'entre nous, en tant qu'individu, peut apporter quelque chose aux autres. C'est avec cette notion que je vous adresse la parole aujourd'hui. Nous sentons Lajoie et l'honneur pour aider notre communauté et les nécessiteux. Je suis à Ottawa depuis 23 ans. Ceci m'a donné l'occasion de jeter des ponts de longue durée avec les communautés confessionnelles pour les objectifs de fraternité et des métiers continus, de raisonner à l'intérieur de ces murs. Avec notre cher maire, je dois vous remercier. C'était Vilma donner une plate-forme pour aider les personnes qui ont des déficits intellectuels. Ceci m'a permis de leur apporter de la joie. Avec une simple visite est une chanson. Je dois admettre que je me sens très bien d'être reconnu. Mais c'est encore mieux lorsque cet honneur rallume mon désir d'en faire encore plus. Merci à ma femme et à tous mes beaux enfants pour leur patience et leur soutien, en raison des longues heures passées à l'extérieur de mon foyer. Merci à vous tous pour votre amitié, mes amis d'Ottawa et mes amis de Montréal. Il faut continuer de partager l'amour avec les moins fortunés et créer ensemble un monde meilleur pour les générations à venir. Je suis entièrement reconnaissant. Que Dieu vous bénisse!

(applaudissements)

- (voix de l'interprète) Merci encore. Merci à vos amis et à vos proches. Appel nominal s'il vous plaît.

- Conseiller Monette. Conseiller Mitic. Conseiller Wilkinson. Conseiller Chiarelli, Conseiller Taylor, Conseiller Egli, conseiller Deans, conseiller Fleury, Conseiller Nussbaum, conseiller des McKenney, conseillers Leiper, Conseiller Brockington, Conseiller Chernushenko, Conseiller Cloutier, Conseiller Blais, conseiller Darouze, conseiller Moffatt, conseiller Qaqish, conseiller Hubley, Monsieur le Maire Watson. Le quorum est atteint Monsieur le Maire.

- (voix de l'interprète) Adoption des procès verbaux de la réunion du 25 octobre 2017. Communication. Pas d'absence. Motion portant présentation de rapports. Conseiller Qaqish appuyé par le conseiller Taylor.

- (voix de l'interprète) Que le rapport 29, du comité d'urbanisme, le rapport du bureau du procureur de la ville et que les règles de procédure soit suspendu pour recevoir et déposer les rapports suivants car ces rapports ont trait au budget d'exploitation et d'immobilisations 2018. Un rapport de la trésorière adjointe intitulé: Budget de fonctionnement et d'immobilisations 2018 (inaudible) intitulé estimation d'exploitation, rapport de prévention du crime à Ottawa. Rapport de la Commission des services policiers d'Ottawa intitulé: Budget de fonctionnement et d'immobilisations 2018. Rapports de la Commission des bibliothèques d'Ottawa. Et le rapport du Bureau de Santé intitulé: projet de budget pour le Conseil de santé. Et que le Règlement de procédure soit suspendu pour recevoir le rapport du directeur municipal sur l'innovation du service et du rendement car ceci à trait au budget 2018. Et que le Règlement de procédure soit suspendu en ce qui concerne l'étude d'un rapport de la trésorière des Finances est responsable des finances, règlement pour autorisez la délivrance (inaudible). Et que la pétition indiquer à l'ordre du jour en ce qui concerne le collège achever, la construction du Centre des sciences et d'innovations sur l'avenue Glenn Wood s'Warren l'.

- Adopter. (voix de l'interprète) En ce qui concerne la question qui sera à l'ordre du jour pour être à huis clos, il y a une entente qui a été conclue. Donc, le directeur du contentieux sera à votre disposition pour répondre aux questions lorsque nous allons arriver à ce stade. Nous n'allons pas nécessairement avoir des huis clos et nous pourrions proposer ce qui a été conclue. Tous les automnes, je compte sur l'occasion d'échanger avec les membres du conseil et la population sur une vision de l'avenir d'Ottawa et connaître les dossiers sur lesquels (inaudible). Au cours des derniers mois, le conseil à travailler avec le trésorier municipal et le directeur municipal à la préparation d'un budget qui nous maintien sur une voie équilibrés fondés sur la prudence. Je suis heureux d'annoncer que nous présentons un budget pour 2018 axé sur la pérennité financière pour les années à venir. Un budget équilibré, abordable et progressistes. Pour la cinquième année consécutive, l'augmentation de l'impôt foncier

proposer à Ottawa est de 2%. (fin de la traduction) Un budget équilibré, abordable et progressistes. Pour la cinquième année d'affilée, la hausse proposée des taxes se limite à 2%. (voix de l'interprète) Ce qui veut dire que l'impôt foncier d'une résidence moyenne évaluée à 400000 dollars (inaudible). Pour les résidences rurale (inaudible). L'impôt foncier c'est l'outil le plus efficace pour ces résidents (inaudible). Je suis fier que le conseil respecte cet engagement clé. Le processus de consultation budgétaire est une étape importante qui nous permet d'aider les. Raisonner commentaires de nos résidents dans les options préliminaire du budget 2018. (fin de la traduction) Plusieurs d'entre elles se trouvent dans le budget 2018. (voix de l'interprète) Au cours des derniers mois nous avons tenu cinq consultation multipartite écarte consultation des régies par les conseillers. Les résidents des organismes communautaires communautaires ont acheminer leurs succession et leurs commentaires sur le budget par divers moyens et parmi ses moyens mentionnons les consultations budgétaires, l'étude budgétaire voit et les plates-formes des médias sociaux de la ville. Au premier novembre, (inaudible) avait été consulté plus de 1000 fois. Le personnel de mon bureau, la trésorière municipales et le personnel du bureau du directeur municipale ont rencontré tous les membres du conseil et du comité afin de connaître leurs priorités budgétaires. J'ai aussi animer une série de petits déjeuners communautaire afin que les chefs de file de notre que une ôter puisse nous faire part du règlement de leurs priorités. Ce n'est pas toujours ainsi mais cette année nos propos ont été clairs. Les résidents comprennent cours des sept dernières années nous avons concentré beaucoup de nos énergies à l'infrastructure du transport en commun qui avait grand besoin de rattrapage. À présent, les résidents demande d'accorder une attention à l'infrastructure sociale et aux autres besoins de notre infrastructure bâti. Que ce soit dans une assemblée publique où dans une conversation informels, les résidents nous disent qu'il faut continuer à faire plus pour améliorer l'état de nos routes, de nos infrastructures, de nos édifices et de nos parcs. On nous dit qu'il faut poursuivre nos efforts pour améliorer entretien (inaudible) de nos routes et trottoirs durant l'hiver. Les variations météorologiques ont mis à redémarrer entretien de nos routes, de nos sentier et de notre infrastructure communautaire. L'abondance de précipitations, les inondations printanière, la quantité de neige tombée et le nombre élevé de cycles de gel et dégel on eu un impact portant sur la qualité de nos routes, les accotement, les trottoirs et les plates-formes routière. Investir dans l'infrastructure existante n'est pas toujours une approche budgétaire l'approche la plus populaire. En tant qu'élus, nous voulons toujours annoncée du neuf. Mais tous les conseillers et conseillères mon dit qu'il fallait dès maintenant accorder plus d'attention à nos routes et installations et trottoirs. Les lacunes en matière d'infrastructure représente un défi important pour les

municipalités du pays. Afin de répondre à ces préoccupations, le financement total alloué aux routes, aux bandes cyclable, aux trottoirs et aux installations augmentera de 12,6 millions de dollars en 2018, portant le budget total à 112,4 millions en fonds annuels. Il s'agit d'une hausse de 13%. Nous disposons de 100 millions additionnels au cours des huit prochaines années. Permettez-moi de vous donner une idée de la façon dont ces sommes additionnelles sont dépensés. Nous allons répondre aux résidents pour infère (inaudible) le financement inclut la réfection des routes rurales et des ponts. Le budget de 2018 permettra à la ville de préparer et refaire l'asphalte de plus de 70 kilomètres de route rurale. C'est ainsi que dans le quartier du conseiller Moffatt, l'asphalte de certains tronçons sera refaite de même que l'asphalte de certains tronçons de l'avenue (---) dans le quartier du conseiller Darouze. Nous allons investir 24 millions de dollars pour la remise en état (inaudible). C'est une augmentation par rapport à un peu moins de 14 millions l'an passé. Ces projets de réfection comprennent le pont (---) et du chemin (---). Nous devons augmenter notre habilité pour réparer les nids-de-poule. Il faut également continuer (inaudible). Depuis janvier 2017, nos employés ont rempli près de 250000 nids-de-poule sur l'ensemble du territoire. Malgré tous ses efforts, nous entendons constamment qu'il faut en faire plus. C'est pour cette raison que le budget 2018 rangs permanente l'augmentation de 400000 dollars accordé au programme de réparations mineures de l'asphalte et des nids-de-poule en. Merci aux conseillers pour avoir insisté là-dessus. Le budget total sera de huit millions de dollars en hausse de 8%. Ces fonds de permettront de répondre plus efficacement au besoin de réparation de l'asphalte et des nids-de-poule. Et aux nombreux travaux de construction dans Ottawa. Il faut également explorait des moyens innovateurs d'améliorer l'état de nos routes. C'est pourquoi j'ai demandé à notre personnel d'examiner la possibilité d'exploiter notre propre usine d'exploitation de l'asphalte. J'ai demandé également que l'on examine de nouvelles technologies susceptible d'améliorer la durabilité de nos routes à long terme. Ottawa c'est un surplus de 90 kilomètres d'est en ouest et son réseau de transport est parmi l'un des plus grands au Canada. Entretenir un tel réseau coûter cher. Voilà pourquoi le budget de base pour l'entretien hivernale est augmenté de 2,3 millions de dollars, ce qui porte le budget annuel total en 2018 à 68,3 millions de dollars. Cette somme ça juste à l'augmentation du budget de base pour l'entretien hivernal de 4,5 millions de dollars consentis. C'est dire que l'augmentation totale de ce budget au cours des trois dernières années s'établit à 11,3 millions de dollars. Le financement de base correspond au niveau de financement recommandé dans le rapport de la vérification (---). Par ailleurs, le réseau hivernal (---). Les signes prospérité accrus sont omniprésents, les investissements du secteur privé et public montent en flèche. Le Conference Board du Canada prévoit que

la croissance faible du PIB sera de 2,2% en 2018. La prévision était de 2,5 pour 2017. Il s'agit là de la croissance la plus forte observée depuis 2007 et 2008. Seulement, cette prospérité ne profite pas également à tous nos résidents. Nous devons continuer à faire davantage pour les résidents les plus vulnérables et qui comptent sur le réseau solide de services sociaux offerts dans notre communauté. À présent, je veux parler des mesures que nous prendrons pour répondre aux besoins urgents et croissant de l'infrastructure sociale de notre communauté. Nos résidents veulent que l'on trouve une solution pour fournir les moyens à la ville et à nos partenaires communautaires de faire face (inaudible) à l'augmentation des coûts et aux modifications législatives des autres gouvernements. (---) Ils nous ont exprimé leurs inquiétudes face aux contraintes budgétaires entraînée par la modification du salaire minimum. Je suis heureux d'annoncer que non seulement le budget 2018 permettra à la ville de respecter ses obligations liées à la hausse du salaire minimum, merci aux conseillers, mais il prévoit aussi des fonds pour soutenir les organismes partenaires et les aider à assumer (inaudible) cette hausse de salaire minimum. Nous reconnaissons que ces organismes de services posent le plus d'options pour faire face à ces nouvelles contraintes financières. Faute de financement additionnel, il n'y aura d'autres choix que de diminuer les services alors que les besoins de leurs clients sont en croissance. Ce n'est pas le moment d'imposer des compressions à nos organismes de services sociaux. Ainsi le budget 2018 prévoit aussi une hausse de 3% du budget (inaudible) pour contrer l'inflation. Cette eau se traduit par une somme additionnelle de 175000 dollars en 2018 portant l'investissement annuel total à 23,2 millions de dollars. Le budget de base des organismes de services sociaux augmentera également cette année. Si on inclut la hausse de l'inflation, l'augmentation total sera de 4,4% en 2018. Ce qui correspond à une hausse d'environ un million de dollars pour cette année. Ce financement communautaire permet de soutenir 93 organismes qui fournissent des programmes essentiels à nous résidents dans l'ensemble de la ville. Le budget de lutte contre l'itinérance augmentera de 3%, soit 760000 dollars cette année. La Ville augmentera de 1,7 millions de dollars sa contribution au programme des logements afin d'aider le secteur du logement à gérer les pressions sur ses coups. Nous veillerons également à remplacer les 1,3 millions de dollars du financement fédéral, programme qui prend fin suivant l'expiration des accords d'exploitation fédéraux importants la contribution totale de la ville à (inaudible) en 2018. Cela représente une augmentation de trois millions de dollars ou 3,8% par rapport aux (inaudible) de 2017. Ensemble, ces financements et celui des ordres supérieurs de gouvernement donne lieu à un niveau historique d'investissement dans le logement. Ce financement donne lieu à un niveau historique d'investissement. Le taux d'inflation étant actuellement de 1,5%, cette somme

représente une augmentation importante. J'aimerais prendre quelques minutes et vous présenter d'autres mesures que nous prendrons en 2018 en matière de logement et des incohérences. Nous ne sommes pas seuls pour faire face aux problèmes liés au logement et à l'itinérance. Cette année, le provincial et fédéral est important. Le fédéral 80 (inaudible). Nous espérons également (inaudible) l'annonce de la stratégie naturelle (inaudible) et celle de la stratégie contre la pauvreté. Les ententes de contribution, des priorités (inaudible) (inaudible). Cela dit, d'après ce que nous indique le soutien accru des gouvernements provinciaux et fédéraux, les dépenses dans le logement social y compris la répartition de logement et la construction de logements passera de 20,6 millions en 2017 à 52,6 en 2018. En conséquence, le nombre de logements financés passera de 134 en 2017 à 300 en 2018. Il n'est pas possible de comprendre le programme de financement du logement d'Ottawa sans dresser un portrait global de la collaboration entre les trois ordres de gouvernement pour atteindre ce moment important. Pour l'essentiel, c'est vu, cela s'inscrit dans le plan (inaudible) la ville et sa partenaire ne pourront atteindre leur but à l'échelle locale s'il continue de travailler en collaboration avec le gouvernement fédéral et provincial. Au cours de la dernière année, la ville a subventionné 401 nouveaux logements abordables et logement en milieu de soutien. Dans le quartier de la conseillère ardeur, nous avons fait un partenariat avec (- -) 98 logements abordables destinés à des familles. Dans le quartier du conseiller Mitic nous allons construire 48 logements en soutien au boulevard Saint-Joseph pour aider les personnes en situation d'itinérance chronique. En 2018, la Ville investira encore plus dans le logement et la lutte contre l'itinérance. (inaudible). D'autres nouvelles son avenir. La ville sera prête à miser sur les programmes de financement fédéral et provincial annoncés (inaudible). Dans le cadre de l'initiative de prévention de l'itinérance, la subvention provinciale accordée à la Ville augmentera de 37,6 millions de dollars. Ces fonds sont destinés à des programmes de logement de lutte contre l'itinérance. L'initiative vise à soutenir les résidents à faible revenu qui sont à risque de devenir sans-abri et en situation d'itinérance. La ville a reçu 47 millions de dollars répartis sur quatre ans dans le cadre du nouveau programme pour la modernisation des logements sociaux. Ce financement permettra d'améliorer les conditions de vie des personnes, de réduire les coûts de consommation d'énergie et combattre les changements climatiques pour faire des améliorations. La ville bénéficiera également de 4,7 millions de dollars de plus provenant des gouvernements fédéraux et provinciaux pour la création de nouveaux logements abordables est supervisée. Au total, les investissements dans le secteur totaliseront 72,2 millions de dollars. La ville recevra aussi sept millions de dollars pour le financement de 1018 en vertu de la stratégie de partenariat de lutte contre l'itinérance du gouvernement fédéral. Cette initiative est permise à 516 personnes

dont le séjour en refuge perdurait de quitter le réseau des épargnants Holland pour accéder à un logement permanent. La ville recevra 30 millions de dollars en fonds d'indemnisation dans le cadre du nouveau programme de logement (inaudible). Ce financement nous permettra d'étendre notre programme logement d'abord de fournir du soutien aux personnes hébergés dans des logements de transition et nous permettra d'embaucher des travailleurs de soutien. Ces subventions additionnelle permettront (inaudible). Je sais que c'est quelque chose qui tient vraiment à coeur aux conseillers Hubley. Nous pourrons fournir des fonds pour payer le loyer du premiers et derniers mois et pour aménager le logement. (inaudible) Peut être un accès majeur pour les résidents. Qui peuvent être des obstacles pour les résidents. Dans l'ensemble, le volet fonctionnement du financement aidera approximativement 310 ménages à se trouver un logement abordable en milieu urbain. Le volet immobilisation du programme logement pour de bon aidera à construire, rénovées ou acheter approximativement 150 logements en milieu de soutien à Ottawa. La modernisation des services de garde et la réforme de l'aide sociale sont deux initiatives complète ce programme. La ville reçoit des fonds additionnels en vertu du cadre stratégique renouvelé pour la petite enfance et les services de garde d'enfants de l'Ontario et l'accord Canada Ontario sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants. En 2017, la Ville a reçu 13,6 millions de dollars de plus que prévu. Ces fonds permettront à plus de 14 14400 enfants d'avoir un service de garde abordables. On pourrait éliminer la liste d'attente pour les subventions à la garde des enfants âgés de 0 à 6 en. On s'attend à ce que la ville reçoit 7,3 millions de dollars de plus en 2018 en vertu de cet accord. En outre, le gouvernement provincial a annoncé son intention de transformer les programmes provinciaux pour les enfants et les familles pour créer un système intégré et cohérent de services et de mesures de soutien pour les enfants de 0 à 6 ans et le parent et fournisseurs de soins. Ces services comprennent des groupes auxquels participent les parents avec leurs enfants. Ils ont à leur accès à de l'information et a du soutien. Au total, la subvention pour les centres de l'Ontario et la petite enfance et les familles est de 8,4 millions de dollars. S'ajoutent à ce montant 7,3 millions de dollars pour les programmes de modernisation des services de garde. Je crois qu'en travaillant avec les partis, nous pourrons poursuivre la transformation des services de garde et des services à la petite enfance à Ottawa. Je remercie le conseiller Taylor, agent de liaison spécial en matière de logement et itinérance. Le conseiller Qaqish, agent de liaison spécial pour les réfugiés, la conseillère Deans, président du service (inaudible) et la conseillère ardeur présidente du Comité de l'urbanisme pour leurs efforts et pression exercée afin d'obtenir des fonds additionnels. Je les remercie. Le budget 2018 prévoit une hausse de 3% du budget des organismes et services parcs et loisirs. Ce pourcentage correspond à une augmentation du budget

de base de l'ordre de 50000 dollars. De plus, nous augmenteront de 3% le budget des patinoires extérieures afin de pallier les répercussions de la hausse du salaire minimum est de l'inflation. Ainsi, le budget du programme sera porté à 825000 dollars en 2018. Les services de garde, le logement et le transport en commun abordable vont de pair. À cet effet, les membres du conseil est de la Commission du transport en commun ont entendu les appels lancés pour que la ville trouvent des moyens de soutenir les résidents. Selon les données des trois derniers mois, plusieurs usagers du transport en commun se procure cette passe. Grâce au leadership de la commission Stephen Blais, le budget 2018 prévoit des fonds pour l'instauration de tarifier table pour les passages simple. Les usagers du transport en commun admissibles à ce tarif obtiendront le même rabais de 50% que les détenteurs de la passe équitable. En d'autres termes, en vertu de ce tarif, un passage simple coûtera 1 dollars 75 comparé à trois de leurs 45 pour un passage simple. Ce transport vise à ce que ce tarif sera en vigueur d'ici la fin du mois de juin 2018. Pris ensemble, le terrain effectue à blé la passe équitable représente la plus importante hausse de subventions de l'histoire d'Ottawa pour soutenir les besoins des usagers du transport en commun dont le revenu est inférieur au seuil de faible revenu. En 2018, la subvention total pour le tarifier table et la passe équitable passera de 2,7 millions de dollars à 3,7 millions de dollars. Cette nouvelle mesure nous permet de bâtir le type de ville que nous voulons tous, une ville qui a été résident dans le besoin à profiter du transport en commun de façon plus abordable. La ville a également investi massivement au cours des dernières années pour améliorer les services de par atroce pour, notamment en modernisant son parc de minibus. En 2018, le personnel examinera les critères d'admissibilité au service de transport afin de les harmoniser aux pratiques exemplaires de l'industrie. Ce faisant, l'admissibilité aux services de paratonnerre au sera étendu aux personnes ayant une déficience intellectuelle ou souffrant de problèmes de santé mentale. Vous vous rappellerez que Uber a accepté de verser des frais supplémentaires de 707 sous partageait pour financer l'accès Billy l'accessibilité des services. Un programme qui a commencé en octobre 2016 à la délivrance du permis d'exploitation de Uber. J'ai demandé au personnel de travailler avec l'unité d'accessibilité de la ville et le comité consultatif sur l'accessibilité afin de soumettre au comité et au conseil au cours de la prochaine année un plan de dépenses des quelque 450000 dollars recueillis chaque année. Nos conseillers et conseillères des secteurs ruraux et des banlieues soulignent que leurs résidents ont du mal à utiliser les transports en commun pour se rendre au travail ou à l'école parce qu'aux heures de pointe, les autobus sont remplis. Le budget 2018 prévoit un certain nombre de mesures pour accroître le service dans les collectivités en croissance. En collaboration avec le gouvernement du Canada, nous mettrons en

service 17 nouveaux autobus à deux étages afin de répondre à la demande croissante pour un coup de 18,4 millions de dollars. 20 nouveaux circuits entreront en service en décembre prochain en prévision de l'achalandage prévus à la suite du prolongement de la ligne de la Confédération et de l'étape du du train léger sur rail. Canada, Stittsville, Barrhaven, Rivers est du sud, Ottawa-Sud, Orléans et le nouveau projet domiciliaire de Waters et villages riverains sont autant de secteurs qui auront droit à un nouveau service de transport en commun ou à des services améliorés. Grâce à ce financement est à l'ajout de 17 nouveaux autobus au parc de véhicules, la fréquence des autobus sur plusieurs circuits sera augmenté. Certains circuits seront prolongées, sur d'autres la capacité sera augmenté. Et de nouveau circuit de correspondance seront mis en service afin de diminuer le temps de déplacement des usagers. De plus, le budget 2018 permettent de maintenir le transport en commun gratuit les mercredi pour les aînés. Le budget 2018 prévoit également augmenter le financement accordé aux organismes de services et de soutien à la collectivité qui fournissent du transport dans les secteurs ruraux. Le budget de base totale atteindra 605000 dollars en hausse de 100000 dollars. Ce programme qui vise à améliorer l'accès des aînés et des personnes ayant des incapacités aux services de transport en région rurale, fournit aux résidents environ 15000 déplacements par année. Merci à nos conseillers des quartiers ruraux, Steve Blais, Eli El-Chantiry, George Darouze et Scott Moffatt d'avoir milité pour ces améliorations. Étant donné l'engagement ferme du Conseil pour la ligne de la Confédération et l'étape deux du train léger sur rail, la ville, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial investissent en toute confiance dans l'avenir du transport en commun dans Ottawa. (inaudible) Nous aménagement 15 kilomètres de voies cyclables sur l'ensemble du territoire de la ville, nous rapprochent ainsi de notre objectif d'ajouter d'ici la fin 2018, 72 kilomètres d'infrastructures ces clubs à notre réseau municipal en croissance. Voici quelques exemples de projets qui seront financés en 2018. Le prolongement d'un sentier le long de l'avenue Woodrow du côté ouest reliant les sentiers de la rue Norris au Collège Algonquin est au centre commercial de la place du collège. Une installation cyclables amélioré d'une longueur approximative de un kilomètres qui va relier le sentier municipal du ruisseau. De meilleurs liaison pour les cyclistes autour des stations de la ligne de la Confédération y compris un sentier de la rue Albert (---). Combiné au financement consentis par les autres ordres de gouvernement, l'investissement total de la ville dans ces installations cyclable et piétonnière au cours de ce mandat de conseil atteindra 80 millions de dollars. Ce montant représente une augmentation de 270% par rapport aux 27 millions de dollars investis dans l'infrastructure pour la mobilité active. C'est 80 millions ça ajoute aux infrastructures cyclables construit dans le cadre des programmes de renouvellement

des routes existante et de construction de nouvelles routes. Les nouvelles pistes cyclables de la rue main qui s'inscrivent dans notre plan de Ray complète en sont un bel exemple. En 2018, nous continuerons d'améliorer le potentiel pitonner de notre ville en finançant pour près de trois millions de dollars de projets d'amélioration des trottoirs. Ce montant s'ajoutera aux millions et demi de dollars que nous investirons dans la mise en oeuvre du plan de circulation piétonnière qui nous rapproche de notre objectif de faire d'Ottawa une ville piétonne toute saison de classe mondiale. Je remercie les nombreux conseillers notamment les conseiller Keith Egli et les partisans du cyclisme Catherine qu'année, Jeff flippeur, Mathieu Fleury, David Chernushenko et tomber nos hommes. Je remercie également il y a Sir Nick vit, député provincial d'Ottawa-Centre et Catherine McKenna député fédéral d'Ottawa-Centre d'avoir appuyé le projet de 21 millions de dollars du nouveau pont de la rue collègue. Situé dans le quartier du conseiller Chernushenko, cette nouvelle passerelle qui doit être ouverte en 2019 servira de liens piétonnier cyclables entre le vieil Ottawa-Sud, le parc Lansdowne et le vieille Ottawa est. Elle améliore aussi l'accès au train léger sur rail à la station Élise. Nous allons pouvoir acheter des terrains pour un nouveau centre communautaire et une nouvelle bibliothèque dans Riverside Sud, le quartier du conseiller Qaqish. Sous la direction de Tim Tierney, présidente du conseil d'administration de la Bibliothèque publique d'Ottawa, le budget prévoit le financement de la suite des travaux de planification et de conception. Avec le gouvernement fédéral les discussions vont bon train au sujet de complexé Bertrand la Bibliothèque centrale et de l'édifice d'archives qui pourraient bientôt être un important point d'intérêt le long de notre réseau de train léger. Merci on Conseiller Tierney de poursuivre ces discussions avec nos amis du fédéral. Les résidents nous ont aussi signaler que l'accès aux installations récréatives de qualité était une priorité importante pour 2018. Nous investirons 700000 dollars de plus dans les installations récréatives et culturel de la ville, portant l'investissement de renouvellement en 2018 à 16,1 millions de dollars. Les dépenses comprendront la modernisation d'immeubles, des piscines, des aires de jet d'eau, des aires de conditionnement physique de terrains extérieurs. Nous allons aussi ajouter 250000 dollars pour un investissement dans les parcs pour un total de 5,25 millions de dollars en 2018. Ces fonds permettront d'améliorer les structures et les climats de jeux ainsi que l'éclairage des sentiers de Parcs. Nous allons ajouter 2,5 millions de dollars pour améliorer l'accessibilité de nos parcs et terrain de jeu. Le conseiller Mitic, qui est aussi notre commissaire aux sports, à travailler d'arrache-pied pour le réaménagement et l'accessibilité de l'aréna Blackburn. Le budget 2018 prévoit un million de dollars pour la réalisation de ce projet et nous travaillons avec le député fédéral Andrew Leslie et la députée provinciale Marie France Lalonde en vue de l'obtention de fonds en contrepartie

de leurs ordres de gouvernement respectif. Ce financement s'ajoute aux sept millions de dollars alloués aux projets de parcs déjà financé par les redevances d'aménagement. Nous assisterons ainsi à l'aménagement de nouveaux parcs dans les secteurs en croissance comme Riverside sud, Gloucester ça guette, le parc du jubilé de diamants et le parc récidivistes à. Nous avons prévu des fonds à même les programmes de loisirs de la ville pour atténuer les effets de la hausse du salaire minimum. Sans ces fonds supplémentaires les tarifs d'admission et d'inscriptions aux activités de loisirs de la ville aurait augmenté de 6%. Ces fonds vont permettre de limiter la hausse des tarifs de loisirs de la ville de 2% en 2018 et ce, après les avoir gelé pendant les trois années du dernier mandat du conseil. Je remercie le conseiller Taylor pour avoir maintenu les taux à 100. Cette augmentation représente 25 sous sur les frais d'admission moyen à la baignade ou au patinage libre. Pour mitiger l'impact de ces augmentations, le programme de subventions des loisirs augmentera à 1,1 millions de dollars en 2018. Ce qui représente une augmentation de 35000 dollars. Ce programme fait en sorte que les résidents à faible revenu puissent profiter des activités de loisirs de la ville. Je suis ravi d'annoncer que le budget 2018 contient aussi des investissements très importants dans les services municipaux essentiel auxquelles les résidents tienne le plus. Le conseiller El-Chantiry président de la Commission des services policiers d'Ottawa a déjà annoncé que le service de police d'Ottawa se dotera de 25 nouveaux agents en 2018. Et le nombre de paramédicaux mentorat également de 14 en 2018. Je remercie les Conseiller Darouze et El-Chantiry d'avoir défendu le bien-fondé de ce nouvel investissement important. Nous verrons en 2018 le recrutement de 25 nouveaux agents de police et de 14 paramédicaux. Nous nous employons à faire en sorte que ces investissements dans l'embauche de paramédicaux entraîne une amélioration des temps d'intervention particulièrement dans nos partys quartier ruraux et subir bain. Nous recruterons dix brigadier scolaire additionnel pour les affectés aux secteurs qui en ont besoin selon les conseils scolaires locaux. Le nombre de brigadier passera à 209 à l'automne 2018. C'est avec fierté que nous avons travaillé en partenariat avec les organismes locaux voué aux arts et à l'organisation de festival en 2017 pour que ce soit une année mémorable pour nos résidents. Il n'y a pas de doute qu'en 2017, ça a été une année formidable. Je remercie Jean Cloutier et Mathieu Fleury pour le leadership incroyable dont ils ont fait preuve en cette année d'activités enthousiasmante. Dans quelques semaines nous assisterons à l'ouverture de la nouvelle galerie d'art Ottawa qui sera environ trois fois plus grande que la galerie actuel. En 2018, nous allons inaugurer la Cour des arts réaménagé ainsi que la nouvelle salle de spectacles boîte noire réalisé en partenariat avec l'Université d'Ottawa. Le budget 2018 comprend 2,1 millions de dollars pour la dotation en personnel et l'exploitation de la Cour des arts et

de la galerie d'art d'Ottawa agrandi. Le projet d'agrandissement de la galerie d'art d'Ottawa et le réaménagement de la Cour des arts représente un investissement public privé de plus de 100 millions de dollars et ces lieux seront bientôt une nouvelle destination culturelle. Le volet public du projet, c'est à quelques pas de la nouvelle station de train léger. Le volet public du projet évalué à 43,4 millions de dollars est financé par la ville d'Ottawa, le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario et d'autres partenaires dont la galerie d'art d'Ottawa et l'Université d'Ottawa. La ville contribue 17,7 millions de dollars, l'Ontario pour 7,3 millions, le gouvernement du Canada pour 5,3 millions et en vertu du programme d'espaces culturels du Canada. Vous vous rappellerez peut-être qu'au dernier exercice nous avons réservé des fonds afin d'éviter que 2018 ressemble à un vilain lendemain de veille. Je remercie le conseiller Cloutier d'avoir présidé le sommet du tourisme de l'an dernier et pour ses suggestions afin que nous profitions de succès enregistrés en 2017. Nous avons choisi d'investir judicieusement de manière à soutenir l'élan de nos artistes et d'organismes d'art en 2018. Voilà pourquoi j'ai annoncé 150 000 dollars de financement de base pour lancer le fonds d'impulsion des arts afin qu'Ottawa puissent continuer de montrer au monde ce qu'elle a offrir. Au terme d'un travail d'exercice de consultations soutenu, les chefs de file de la communauté artistique et patrimoniale ont recommandé d'une même voix utiliser ces fonds pour mettre au point une stratégie qui façonnera l'avenir à long terme du secteur culturel. Vu la longue échéance de cet objectif je propose pour 2018 le même investissement de base de 150 000 dollars dans le fond d'impulsion des arts ce qui porte le financement de base 2018 à 300 000 dollars. J'attends avec impatience les recommandations de la coalition des chefs de file du domaine des arts en 2018 car elle redéfinira l'avenir du secteur des arts et du Patrimoine à Ottawa. Les organismes culturels financés par la Ville bénéficieront eux aussi d'une augmentation de 3% liées à l'inflation afin d'atténuer les pressions de la hausse du salaire minimum dans leur secteur. En 2018, le budget annuel des organismes culturels sera de 11,3 millions de dollars une augmentation de 330 000 dollars par rapport au budget de base. Le budget 2018 prévoit également des fonds de près de cinq millions de dollars qui ont été approuvés pour poursuivre le plan d'action renouvelé pour les arts, le patrimoine et la culture. Ces fonds soutiennent différents volets liés à la culture dans le marketing et la promotion de la scène culturelle locale, le programme de poètes officielles et les initiatives culturelles de quartier pour n'en nommer que quelques-uns. Durant le mandat du Conseil la communauté artistique et culturelle a reçu de la ville pour plus de 20,8 millions de dollars un budget d'immobilisation d'investissement ponctuel et de fonctionnement de base. Un tel niveau d'investissement jette les bases de la réussite de la stratégie communautaire en amont du prochain mandat du Conseil. Grâce au

leadership du conseiller Liepert, la ville à collaborer avec ses partenaires de l'industrie de la musique à l'élaboration d'une stratégie visant à consolider ce secteur de notre économie locale en pleine croissance. Le groupe présentera son rapport conseil au début de 2018. Je suis heureux d'annoncer que nous avons réservé 100000 dollars pour la coalition de l'industrie de la musique d'Ottawa afin de nous consacrer aux priorités que définira la stratégie musical. Les plans d'amélioration communautaire figurent parmi les principaux outil du conseil pour soutenir les quartiers qui ont besoin d'investissements. Je félicite le conseiller Chiarelli pour les efforts qu'il a consacré au plan d'amélioration communautaire de belles corners dont les nouveaux investissements civile à 20 millions de dollars. Piloté par le conseiller Monette, le plan d'amélioration attire des entreprises et des nouveaux emplois dans le secteur Est. Il me plaît de signaler que je travaille actuellement avec le conseiller Fleury pour nous assurer que le chemin de Montréal sera le prochain endroit à profiter d'un plan d'amélioration communautaire. Les fonds prévus au budget 2018 nous permettrons de consulter les entreprises et les propriétaires fonciers sur les mesures qui favoriseraient l'investissement et attirerait davantage d'entreprises dans le secteur. Guidés par David Chernushenko, le président du Comité de l'environnement, nous avons entendu les appels à l'intensification de nos investissements en matière de viabilité environnementale, de résilience climatique et d'économie et d'énergie. La construction de notre réseau de train léger sur rails de classe mondiale se traduira par la plus importante réductions de polluants atmosphériques de l'histoire de notre ville. L'étape un aura pour effet de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 94000 tonnes d'ici 2031. L'étape deux les réduira de 200000 tonnes par année d'ici 2048. Ces diminutions auront un effet direct est favorable sur la croissance urbaine à Ottawa et sur la santé des résidents. Dans le cadre du budget 2018 est à l'initiative d'évolution énergétique, la ville investira plus de deux millions de dollars dans différentes initiatives de développement durable, touchant l'économie d'énergie, l'écologisation de notre parc automobile et la protection de l'environnement. Toutes ces initiatives relèveront désormais de la responsabilité du Comité de l'environnement et de la protection climatique. Compte tenu de ces investissements dans le transport en commun, le cyclisme, le transport actif et le train léger sur rail, la ville fait plus que jamais pour améliorer la viabilité écologique d'Ottawa. Nous agirons aussi en matière d'environnement. À ce jour plus de 80 partenaires communautaires comme la ville, Hydro Ottawa, Enbridge, écologie Ottawa, le Musée des sciences, la Chambre de commerce d'Ottawa, ont collaboré à la mise au point d'innovation écologique à Ottawa. Au cours du mois, le Comité de l'environnement et de la protection climatique se penchera sur les mesures précises apprendre en 2018. Le volet évolution énergétique

comprend aussi 500000 dollars pour des initiatives liées au parc de véhicules vers, les dispositifs anti-ralentit, les biocarburants, les véhicules hybrides ainsi que 500000 dollars pour de nouvelles initiatives communautaires. Sous-léger de dévolution énergétique, l'unité de génie du bâtiment et de la gestion de l'énergie a présenté plus de 120 initiatives de réduction de consommation d'énergie depuis sa mise sur pied. En 2018, l'unité recevra un million de dollars pour de nouveaux projets. En remplaçant 58000 de ses lampadaire classique par des lampadaires DEL, la ville s'attend économiser six millions de dollars par année. Ces investissements se traduisent par des changements tangibles sur le terrain, par exemple centre communautaire de Hinton Burgh, dont les équipements mécaniques, les commander l'éclairage en fait l'objet de nombreuses mises à jour, a diminué sa consommation d'électricité de 38%, et sa consommation de quand naturel de 58%, économisant 29000 dollars par année. La ville a accordé à circuit électrique l'accès à ces propriétés aux fins de l'installation de six bornes de recharge à Ottawa, notamment au parc Terry Fox et Fall au Field, situés dans les quartiers des conseillères Wilkinson et Harder. En 2018, 12 nouvelles bornes de recharge pour véhicules électriques seront installés dans des lieux appartenant à la ville. Ottawa est riche en zone naturelle, ces espaces verts et terrains à vocation de parc exerce un attrait sur les résidents et les visiteurs. La ville va acquérir et protéger les espaces verts communautaire évaluée à 340000 dollars dans les secteurs ruraux et à 170000 dollars dans le secteur urbain. Nous avons récemment utiliser 1,5 millions de dollars du fonds d'acquisition des terres écologiquement vulnérable afin d'acquérir et de protéger d'importants espaces verts communautaires comme le bois et du chemin chez situé dans le quartier du conseiller Qadri. En 2018, nous planteur ont 125000 arbres dans la ville afin d'augmenter le couvert forestiers des secteurs urbains, subir bain et ruraux. La semaine dernière, Ottawa à procéder à la première émission de débentures municipal vertes au Canada, pour la somme de 102 millions de dollars. La cadre le cadre des débentures vertes de la ville a pour objet de financer des projets d'aménagement durable sur le plan de l'environnement dans l'ensemble de la ville, des projets comme le train léger sur rails, vont aider à atténuer les effets du changement climatique ou à nous y adapter. Ce nouveau placement appelle objet d'une forte demande et a permis à la ville de réduire les prix de la dépendu Ray dépeigner 400000 dollars en frais d'intérêt sur la durée de l'obligation. Un rapport sur un règlement municipal sur les débentures sera étudié par le Conseil plus tard aujourd'hui. Je suis très fier de l'équilibre que nous avons atteint aujourd'hui. Je suis aussi ravi de constater que notre étroite collaboration avec les gouvernements provincial et fédéral donne lieu à la création d'emplois à une croissance vigoureuse et à la confiance des résidents d'Ottawa dans l'économie. En travaillant ensemble, nous avons réussie harmonisée des

mandats afin d'obtenir les résultats attendus des résidents et d'investir dans l'infrastructure sociale et matérielles de notre ville. Je remercie notre directeur municipal Steve Canal, son bureau ainsi que toute l'équipe de la direction pour leur bon travail et les innombrables réunions de travail auxquelles ils ont pris part pour préparer le budget 2018. Ce budget à mi-notre très compétente directrice générale de services organisationnelle et trésorière municipale, la trésorière adjointe et le gestionnaire des services financiers au défi de trouver les fonds pour s'attaquer aux dossiers prioritaires soulevés par les résidents à l'échelle de la ville. Je remercie toute l'équipe des services organisationnelle pour le projet de budget équilibré qu'elle présente. Tout en nous préparant pour l'avenir et en attendant d'avoir des précisions sur les négociations bilatérales en cours, nous nous concentrons sur six éléments. Maintenir le caractère abordable de la ville en respectant notre engagement de plafonner les hausses d'impôts fonciers à deux sous. À croître nos investissements dans le renouvellement des infrastructures, maintenant l'accent sur les routes, les installations cyclable et les liens piétonnier. Aider nos organismes partenaires à faire face aux pressions sur leur coup, car cela contribue à faire d'Ottawa une ville abordable pour tous ces résidents. Investir dans le renouvellement du secteur des arts et de la culture de notre ville au moyen de dépenses tragique en immobilisation et en fonctionnement. Bâtir un avenir vert et durables au moyen d'investissements records dans le transport en commun respectueux de l'environnement et dans l'évolution énergétique. Raffermer notre engagement à l'égard des services essentiels en recrutant des agents de police et des paramédicaux enterre. Je suis particulièrement fier de ce que le conseil respecte son engagement au chapitre des impôts fonciers. C'est la pierre angulaire du maintien du caractère abordable d'Ottawa pour ses résidents. Je suis heureux de proposer pour 2018 une voix équilibré, abordable et progressiste. Le budget 2018 est la preuve que nous pouvons avoir une ville abordable pour tous, tout en investissant dans les priorités de nos résident. Je remercie tous les membres du conseil qui ont enrichi le processus budgétaire 2018 de leurs idées, dont bon nombre provenait des résidents de leur quartier. Mes remerciements s'adressent aussi à tous les président, vice-président et membres des comités pour le rapport à ce jour et pour le travail budgétaire qu'ils feront au sein de leurs comités respectifs. Merci à tous les conseillers pour leurs idées et leur participation importante à ce processus budgétaire. Enfin, je tiens à remercier mon équipe du bureau du maire pour sa collaboration étroite avec le directeur municipal, et la trésorière municipale à la préparation du budget 2018 et en particulier Serge Arpin, Robin Gaston, James arme Brewster, Mathieu Gravel, Daniel McGee est linger belle CA. Par leur nature même, des exercices budgétaires visent à définir des priorités et à se préparer pour ce que l'avenir nous réserve. Il s'agit de par les francs aux résidents et

de voir la réalité en face. On ne peut tout simplement pas plaire à tout le monde. Pour revenir à la définition des priorités, je crois que le budget 2018 réussi à équilibrer les priorités déterminante de manière à conserver l'appui générale des résidents. Voici un budget équilibré, abordable progressistes dont nous pouvons être fiers. J'attends vos commentaires et ceux de la population dans les semaines à venir. Merci.

- (voix de l'interprète) Je propose, appuyé par le conseiller Taylor, qu'il soit résolu que la locution du maire, du budget 2018 soit annexé au procès-verbal de la réunion du conseil d'aujourd'hui.

- (voix de l'interprète) Sur la motion, adoptée. Merci. Nous allons maintenant avoir une présentation de la trésorière adjointe. Nous allons attendre de poser des questions à la fin et ensuite, on reviendra à madame (---). Nous sommes en train de préparer les diapositives.

- (voix de l'interprète) La présentation d'aujourd'hui donne un aperçu de tous les budgets. Il s'agit de somme totale. Le service policier, la santé publique et les bibliothèques. Les budgets détaillés seront présentés individuellement à chaque commission et comités. Chaque budget reflète les instructions données par le Conseil. Et reflètent les budgets d'indemnisation de fonctionnement. Je vais passer en revue rapidement le calendrier budgétaire. Les orientations budgétaires ont été approuvés en octobre 2016. Pour limiter l'augmentation des taxes à 2% avec une perception municipales de 2%. Comme il est indiqué dans le plan d'abordabilité du transport en commun, ceci comprend une augmenta sillon de 5% pour le transport en commun. Les recettes supplémentaires sont prévues à 1,3%. La même chose que l'an dernier. Le budget financé par les redevances refaire aussi à des augmentations de redevances pour l'eau et les autres services. (fin de la traduction) Le programme d'immobilisation pour parvenir à un niveau d'investissement de permettant de garder nos biens en bon état. Les frais d'utilisation augmenteront comme l'indique le plan financier à long terme et le cadre budgétaire. En 2017, on a mis à jour les trois plans à long terme concernant les immobilisations financières par les taxes, les tarifs le transport en commun. (voix de l'interprète) Ceci se limite à 4% pour l'eau, 5% pour les, 5% pour les eaux pluviales. Le budget 2018 limite les impôts fonciers à 2% dans les zones urbaines où l'évaluation moyenne est de 400000 dollars. Le augmentation correspond à 58 dollars pour les

services municipaux par année. (fin de la traduction) Une hausse de taxes pour le transport en commun de 2,5% ce qui se traduit par une hausse de 16 dollars pour (inaudible) (problème technique)... ils ont passé des services de protection et d'urgence (inaudible). Il y aura une augmentation. Toutes les sources de financement pour 3,2 (inaudible).(inaudible).(inaudible) ... vous vous souviendrez que 22 millions de pressions budgétaires. Et que toutes les autres économies seraient utilisés à ses fins. Les compressions additionnelle représente des ajustements (inaudible) et des priorités du conseil. (inaudible) Financement apportés par les augmentations et d'autres fonds (inaudible) représente les chiffres (inaudible). Ceci reflète une augmentation des gains qui ont été réalisés également. Les recettes (inaudible) ... la capacité de financement qui a été apporté par les augmentations de frais d'utilisation et d'autres fonds, d'autres ordres de gouvernement représente les chiffres indiqués ici. Ceci reflète une augmentation pour l'inflation, les gains qui ont été réalisés également. Les recettes jumelé de la province représente 47,1 millions. C'est-à-dire l'augmentation la plus importante est dans les services de garde pour enfants. Et aussi, de Ontario au boulot. 3,6 millions causée par l'augmentation des dossiers et des services de paramétriques. Nous projetons une augmentation de 1,2% dans le rôle d'évaluation pour les nouvelles (inaudible) qui engendre 24,4% de plus. Il y a aussi le transport en commun qui nous apporte 32 millions. Dans l'établissement du projet de budget, nous commençons par revoir le rendement par rapport à l'ancien budget pour voir s'il y a des modifications apportées au budget de base. Nous regardons ce qui s'est passé l'année précédente et s'il devrait y avoir eu des augmentations ou des baisses non prévues. Voici les facteurs clés pour 2017 ayant un impact en 2018. 13 millions de plus pour les services de garde d'enfants, fournis par la province. Pour 100000 enfants de plus au cours des cinq prochaines années année. Il y a aussi une modification de base qui a été apporté, d'après les recommandations de nos vérificateurs. Le budget total est à 68,3. Ceci est compensé par des ajustements ponctuel de 1,2 millions. Ensuite, nous identifions les coûts de maintien des services qui sont déjà fournies. Les frais de main-d'oeuvre sont les plus élevés parce que 40% des coûts totaux sont reliés à la main-d'oeuvre. Il y a aussi l'inflation qui représente 15 millions. L'endettement représente. Nous ne voulons pas perdre de terrain en ce qui concerne les dépenses en immobilisations. Il y a aussi une augmentation de 1,9 millions pour la sécurité et la performance. Nous avons attribué 30 millions de dollars de plus pour la croissance. Il y a aussi des augmentations dans les dépenses de garde d'enfants et les recettes accrues pour de nouveaux programmes. Il y a aussi 7,3 millions en subventions des programmes. La charge totale de Ontario au boulot aussi va augmenter de (inaudible), il y a 2,6 millions pour plus d'agents de police. La croissance pour le transport en commun est de 2,3 millions.

Surtout pour le contrat qui sera passé en ce qui concerne la ligne de la Confédération. À cause de l'augmentation du volume de demandes à 311 et aux paramédicaux, il y aura (fin de la traduction) nos déchets solide à l'attribuer du nombre de ménages, dans l'augmentation du coût des nouvelles installations ... (inaudible)

(applaudissements)L'augmentation la plus importante et pour le transport en commun parce que nous sommes en train de réunir des réserves parce qu'il y aura des dépenses qui étaient nécessaires en 2017 et qui seront nécessaires encore en 2018. Enfin, en ce qui concerne le calendrier, nous avons ici toutes les réunions qui sont prévues du 21 novembre jusqu'au 11 décembre. Les gens pourront poser des questions sur des éléments particuliers du budget, ceux-ci sera sur le site Web et les membres de la population sont invités à venir se présenter au comité. On peut aussi obtenir des détails sur le site Web d'Ottawa. Vous pouvez contacter le Conseil. Le Conseil se réunira le 13 décembre pour se pencher sur le budget c'est là qu'il sera adopté. En conclusion, j'aimerais remercier la haute direction et le personnel qui nous ont prêté main-forte dans ce processus. Je les remercie pour leur travail acharné tout au long de l'année. Tout surtout au cours de l'étude du budget. Merci beaucoup. Il s'agit maintenant de la période de questions, il n'y aura pas vraiment d'autres présentations. Réception du rapport du comité d'entente adopté. Il n'y a pas de présentations de prévention du crime d'Ottawa. Adopté. Commission des services policiers d'Ottawa, nous allons demander au président de la commission et au chefs de police, monsieur Bordeleau de faire leur présentation. À côté de Monsieur Chénier. Ils seront suivis par la Bibliothèque publique d'Ottawa et le conseil de santé d'Ottawa. Ensuite, on reviendra à madame Jasmin pour les questions générales. Conseiller El-Chantiry, bienvenue.

- (voix de l'interprète) Bonjour, Monsieur le Maire. Plutôt ce matin, la Commission des services policiers a reçu le projet de budget pour 2018. Le budget de 2018 répond à l'objectif de 2% établi par le conseil. En fait, nous traitons aussi des risques de quatre millions. Les dépenses en règlement judiciaire physique, ainsi que les dossiers de soins de longue durée. (---) Millions de recettes en ce qui concerne la proposition qui a été fait pour les vérifications d'antécédents. Ceci qu'on prend des fonds pour l'expansion de (---) ) ou le déploiement à plus grande échelle. Je maintenant demander au chef de poursuivre.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup au conseils et à monsieur le maire. Comme vous le savez, notre communauté est en évolution. Elle est de plus en plus diversifiée. Les services policiers doivent continuer de refléter notre communauté. Nous avons un nouveau projet axée sur les sexes. Nous avons lancé un programme surtout en ce qui concerne le changement de la nature des crimes dans notre municipalité. C'est quelques dernières années, nous avons vu une augmentation des infractions du Code criminel, surtout en ce qui concerne la violence. Ce qui nous inquiète beaucoup. Nous avons établi des stratégies pour y remédier. Nous savons aussi, nous avons eu un impact en ce qui concerne un désordre, les troubles sociaux. Ceci met beaucoup de pression sur nos services policiers. (fin de la traduction) Le nouveau projet de loi être 17 années, le cannabis sera légal en 2018. Le nouveau projet de loi sur la surveillance des services policiers et la Loi sur les services policiers en Ontario aura un impact sur les services de police ici à Ottawa. Le résultat, plus de demandes sur nos services de police, en plus de l'équipement et de la formation. (fin de la traduction) À Ottawa, les attentes communautaire continue de croître en ce qui concerne les opérations policières. Une plus grande transparence. Les troubles sociaux que nous avons vus chez nous. Ce qui veut dire qu'il y aura plus de pression budgétaire. La profession de policiers devient de plus en plus complexe. (fin de la traduction) Notre service, notre modèle de prestations de services pourrait être plus efficace dans la livraison des services de police. (voix de l'interprète) Voici quelques exemples de certains des grands projets qui ont été lancés pour faire en sorte que nous continuons d'être un service de police efficace et que nous satisfaisant la communauté. C'est une nouvelle façon d'assurer la prestation des services. De manière à placer les officiers où nous avons besoin de les déployer. Nous voulons aussi faire en sorte que nous continuons à être un Service de police impartial. Nous avons reconnu l'impact du service offert par les policiers d'Ottawa sur la communauté. Nous avons une formation accrue en ce qui concerne différentes initiatives et un plan d'action pluriannuel. Nous voulons aussi faire en sorte qu'il y a égalité d'accès pour les mutations et les promotions. Nous avons été les premiers à faire une analyse des deux sexes. Ceci on apportait des changements dans notre culture. Nous sommes fiers du travail que nous avons fait. Nous sommes des chefs de file dans ce domaine. En tant que services policiers, nous continuons d'utiliser la technologie pour appuyer nos membres. Et faciliter leur travail en leur donnant accès à l'information, les outils dont ils ont besoin pour faire face à des situations complexes tous les jours. Nous voulons aussi veiller à ce que nos installations servent bien notre communauté croissante et qu'il y ait aussi suffisamment d'espace pour qu'ils puissent faire leur travail. Chaque année, nous avons des données de repères pour faire un peu un dépistage, Statistique Canada nous donne de

l'information. Ainsi, les services policiers peuvent se comparer les 11 autres. Ces données permettent d'identifier le nombre de policiers et de civils qui sont nécessaires pour servir la population d'Ottawa. Ce sont les données de 2016, les plus récentes, pour chaque policier qui est assermenté au civil, ils servent 521 citoyens. Vous voyez que nous sommes un peu au bas de ce tableau. En ce qui concerne la taille des autres municipalités au Canada. C'est un point de repère important. C'est le début de notre programme où nous allons avoir 25 agents supplémentaires en 2018. Mais si vous regardez 2011, vous pouvez voir qu'il y a eu une baisse en ce qui concerne le nombre d'un agent nécessaire pour le soutien. Donc, il y avait moins de policiers en 2017 pour la population. On peut voir ici que la population, la croissance de la population est plus rapide que la croissance de notre effectif. Comme Deborah la dit, en 2016, nous avons reconnu les pactes que ceux-ci avaient sur nos membres et leur capacité de bien servir la population. Nous avons lancé un programme de dotation personnelle en 2016 qui va prendre fin en 2018, et, vous allez voir dans nos prévisions de 2014 à 2021, nous projetons augmenter, ajouter 90 officiers, agent. 30 par année.

- (voix de l'interprète) Monsieur le Maire, c'était diapositives couvre les cinq éléments clés. Comme vous voyez, nous avons une augmentation de 4% ce qui veut dire, 8,5 millions de dollars de plus. Ce qui reflète aussi l'augmentation du budget de base aussi. Donc, nous sommes à 294 millions. La plupart des augmentations sont de 5,5 millions. On s'attendrait à ce que ce soit plus parce qu'en général lorsqu'il y a une augmentation de rémunération, c'est moins élevés parce que nous avons ajusté certaines de nos contributions. Afin de respecter l'objectif de 2%. Donc, l'an prochain, le budget sera de neuf millions de dollars pour le maintien des services. Le programme de 25 agents, c'est la troisième année, 2,6 millions, ça reflète les frais de l'initiative, des agents en 2018 plus (inaudible) des agents. La feuille de route de modernisation, c'est un outil technologique qui nous donne de nouvelles façons de faire les choses à la ville d'Ottawa. L'impact est de 0,9 millions de dollars pour le nouveau plan qui viendra avec cette nouvelle technologie. Nous prévoyons des économies de 4,5 millions de dollars. Également, pour les vérifications de sécurité. Ce que vous voyez ici, c'est une perte de revenus de 0,1 millions. On utilise les frais d'utilisation mais nous allons ajuster vers le bas les revenus que nous recevons des rapports d'incidents, d'accidents de voiture. Au total, ceci représente une augmentation de 8,5 millions de dollars ou 2%. Le programme d'immobilisation, je sais que vous êtes tous ébahi, ce n'est pas, il se situe autour de dix millions habituellement. Si vous voyez l'impact de l'installation du Sud, l'étape un, 44,7 millions de dollars. Ceci se ramène directement au financement de la

dette nécessaires en 2018. Normalement le budget est dans les dix millions. C'est financé par les paiements au comptant qui est de l'argent comptant. Nous avons maintenant 30 millions de dollars mis de côté pour cette installation, ce qui permettra de finir les phases un et deux. Nous donnons toujours aussi des prévisions budgétaires pour régler les problèmes envisager avec le service de la police. Vous voyez que nous pensons que le taux d'impôt sera comme vous l'avez dit. Il y a deux principaux facteurs. Nous allons maintenir la modernisation stratégiques des installations et de la feuille de route aussi. On a parlé d'un programme de 30 agents par année pour 2018 à 2021. C'est l'investissement le plus lourd. Nous avons commencé à réaliser des économies, grâce à notre feuille de route. Nous avons un poste séparée pour les économies avant. Maintenant, il a été intégré à la feuille de route. On vous donnera plus de détails, si vous le voulez, à l'avenir, là-dessus.

- (voix de l'interprète) Merci, Deborah. Monsieur le Maire, dans l'ensemble, ceci représente notre budget préliminaire. J'inviterais tous mes collègues à venir au Comité des finances et de des vérifications à dix heures le 20 novembre. Les délégations publique seront là pour l'approbation du budget de la police 2018. Si tous mes collègues et le public veulent venir, ils y seront bienvenus. Je profite de l'occasion pour remercier mes collègues, monsieur Tierney, madame Valiquette et (---). Mes remerciements à toute l'équipe des membres de la direction également.

- (voix de l'interprète) Merci, conseiller. Question de nature générale? Conseiller Brockington.

- (voix de l'interprète) Merci, Votre Honneur et merci au présidents, aux chefs de police et au directeur général. J'ai beaucoup de questions que je vais poser à la réunion publique que vous venez de mentionner. Ma question pour le moment, les gens de mon quartier s'intéressait à cela, vous avez une réunion de comité le 20 comme vous avez dit. Une réunion du conseil des services policiers. Généralement, que prévoyez-vous au programme de la réunion du comité au juste? Est-ce que les gens devraient venir à la réunion du comité pour avoir voix au chapitre? Où vaudrait-il mieux aller à la réunion de la Commission des services policiers? Je demande vous conseiller ici.

- J'ai (voix de l'interprète) aussi inviter tous les membres du conseil pour venir au comité. Le comité ne prend pas de décision, il ne fait que recevoir et présenté des recommandations à la Commission. J'invite tous mes collègues à venir à la réunion du comité et au conseil municipal.

- (voix de l'interprète) Est-ce que cette réunion de comité aura lieu spécifiquement au sujet de ce budget?

- (voix de l'interprète) Oui. Très bonne question.

- (voix de l'interprète) Merci, Conseiller Fleury.

- (voix de l'interprète) Monsieur le Président, pour faire suite à la question du conseiller Brockington, si nous ne pouvons pas aller au Comité des finances et de la vérification, quelle est la procédure à la commission? Est-ce que nous pourrons poser des questions alors? Où on doit faire s'inscrire comme délégation? Je ne sais pas si je pourrais aller au Comité des finances en tant que tel. Est-ce que je pourrais aller à la commission, à la réunion de la commission pour poser des questions?

- (voix de l'interprète) Monsieur le conseiller, nous avons cinq minutes de prévue pour les délégations publique. Si vous nous envoyer toutes vos questions, je pense que le chef et moi pourront tenir une réunion séparée avant la réunion du budget, du comité et vous pourrez alors nous poser vos questions.

- (voix de l'interprète) Bien, merci beaucoup. Donc, sur le rapport de la Commission des services policiers. C'est reçu est déposé. Maintenant, la bibliothèque publique d'Ottawa. Le président Tierney et le directeur, Daniel McDonald. Merci aux conseillers Tierney, il m'a présenté Sarah McLachlan hier. Ils ont réussi 50000 dollars de Sun Life je pense. Pour le volet près d'instruments à la bibliothèque municipale. Merci conseiller Tierney. Monsieur McDonald, vous avez la parole.

- (voix de l'interprète) (fin de la traduction) Bonjour. (voix de l'interprète) Comme président de la Commission de la Bibliothèque publique d'Ottawa, je suis accompagné par le directeur Donald McDonnell avec le budget de 2018. (fin de la traduction) On a eu beaucoup de succès en 2017. (voix de l'interprète) Très bonne année pour la bibliothèque en 2017. Nous avons reçu une reconnaissance provinciale pour notre programme d'accès ce (---) nous avons célébré le 150e du Canada avec des comptes et des histoires. Les célébrations de la nouvelle année avec de la musique. Nous avons eu des rétroaction positive de nos clients comme vous voyez à l'écran. Cela représente 97% des gens qui ont amélioré leurs aptitudes à la lecture. Hier, on a annoncé la nouvelle collection de notre bibliothèques. Sun Life nous a accordé un prêt pour, de l'argent pour faire des prêts d'instruments de musique. Comme le maire l'a dit, nous avons rencontré Sarah McLaren qui est vraiment extraordinaire. La Bibliothèque publique d'Ottawa, ces prévisions budgétaires 2018 font suite à celui de 2017. On ajoute une enveloppe de un million et demi de dollars de plus. Une fois que le cycle de vie et les départs sont ajoutés, le budget est de 49,3 millions de dollars. Au total. L'enveloppe budgétaire ce dépensera dans trois catégories. D'abord, les frais obligatoires les plus importants sont les rémunérations. Deuxièmement, en vertu des priorités, nous allons accroître le budget du matériel out automaticité notre système. Ajouter des équivalent en plein, améliorer la formation du personnel. Nous allons devoir prendre en ligne de compte les ajustements financier selon les besoins. La bibliothèque ça tend à dépenser 4,17 millions de dollars. Les plus gros investissements iront à la sur succursales de Rose Mount, une installation centenaire à laquelle nous allons affecté deux millions. Pour remplacer le Bibliobus, ça coûtera 75000 dollars. La tarification reflétera l'inflation et les différents services de même que le nouveau programme de prêts d'instruments de musique qui comprend les frais associés au retour tardif. Maintenant, je vais demander à la directrice générale, Danielle McDonald de résumer.

- Nous avons présenté aujourd'hui les cibles établies par le conseil municipal et (---) temps plein supplémentaire, la modernisation de notre succursales prioritaire, c'est Rose monte, le remplacement du Bibliobus vétuste et l'automaticité ascension du système pour les horaires des employés. La conclusion, finalement, de notre déploiement sur trois ans des technologies accessible, merci.

- (voix de l'interprète) Voilà qui conclut nos prévisions budgétaires de 2018. Je remercie le personnel de la Bibliothèque publique pour leur travail elle a sable année après année. Merci.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup aux conseillers Tierney. Madame McDonald, il n'y a pas de questions. Alors, pour la Commission de la Bibliothèque publique, c'est reçu et déposer. Le prochain groupe ... Président Qadri, avec le directeur de la santé, docteur Lévi qui est à son dernier budget avec nous, je sais qu'il est très déçu de ne plus avoir de budgets municipale à Sotchi. Mais on le remercie pour ses nombreuses années de services dévoués. Ça a été un plaisir de travailler avec vous. Je sais que vous êtes là pour quelques semaines encore. On aura une occasion formelle de vous remercier. Tout de même, on vous souhaite la meilleure des chances au service, à Service sanguin Canada.

- (voix de l'interprète) Merci, merci Monsieur le Maire. Bonjour à tous les membres du conseil. Comme président de la Commission de la santé, je vais présenter les prévisions budgétaires de fonctionnement 2018. Je suis en compagnie, comme le maire l'a dit, du docteur Lévi, c'est un hygiéniste. Et le directeur adjoint de la santé publique. Bienvenue à tous. (fin de la traduction) Du Conseil de la santé d'Ottawa, je vais présenter le budget provisoire de fonctionnement de 2018 du Conseil de la santé d'Ottawa. (voix de l'interprète) Pour 2018, nous avons un budget de 60,1 millions de dollars qui équilibre les prévisions des dépenses par rapport au revenu. Si le budget est approuvée, on aura près ... un peu plus de 13 millions de dollars de la ville, qui est représente une alimentation de 415000 dollars depuis 2017. Ce qui est conforme aux lignes directrices de la ville. Le budget prévoit également une hypothèse comme quoi nous allons recevoir 305000 dollars de plus du gouvernement provincial pour les programmes à frais partager et aucune augmentation pour les programmes financés à 100% par la province. Cela reflète la tendance du passé. Le budget a été élaboré pour se conformer aux normes de santé publique en Ontario. Conformément aux priorités stratégiques de la Commission. Sur cette diapositive, vous voyez les priorités stratégiques identifiés à la commission début du mandat. Celle-ci comprennent les le développement, l'adaptation de la main-d'oeuvre, améliorer les habitudes alimentaires scène, promouvoir la santé dans la communauté. La commission est satisfait des progrès réalisés assez chapitre. La Loi sur la promotion et la protection de la santé nous donne le mandat, à la Commission de la Santé, d'offrir les services de santé en

plus, il y a d'autres lois provinciales qui dans difficile des devoirs particulier pour les commissions de santé est médecin Janis, y compris l'immunisation des étudiants et étudiantes, l'hôpital et la lutte contre le tabagisme. En vertu de la loi, il y a 21 règlements qui touchent le secteur des services tels la salubrité alimentaire, la rage, les maladies transmissibles, plusieurs de ces éléments sont sous examen. Ils n'ont pas un été (inaudible) assez proposition budgétaire. En vertu du pouvoir de la commission, nous publions les normes de santé publique de l'Ontario qui sont les normes minimales quant à la prestation de services de santé public auquel toutes les commissions sont assujettis. Ces normes, également, sont sous examen. Maintenant, je vais donner la parole au docteur Lévi pour le reste de la présentation.

- (voix de l'interprète) Merci Monsieur le Président, merci Monsieur les conseillers, et mesdames les conseillères de vos bonnes paroles. Le budget prévoit proposer ici vise à maintenir les services essentiels, bien sûr. Tout en répondant aux pressions qui sont les coûts associés aux règlements de la convention collective. Ce budget vise à permettre à la Commission d'obtenir de nouveaux financements pour améliorer ses capacités pour répondre aux besoins de la communauté émergents. Nous anticipons 2018, en 2018, que le genre de besoin émergents recueillerons des sources alternatives de financement pour la prévention, par exemple, de l'abus de drogues et les réponses d'urgence. Surtout compte tenu de la crise des opioïdes. Nous savons aussi que nous devons garder le pas avec le reste du secteur de la santé. Et électroniques et nos services. Nous voulons continuer nos services de (inaudible). Sur cette diapositive, vous voyez l'ampleur des programmes de la commission. On attend également des revenus de grands bailleurs de fonds, le ministère provincial de la santé, et le ministère provincial des enfants et de la jeunesse, et le conseil municipal. (fin de la traduction) (---) De la ville de la province, ainsi que des ajustements. Ces chiffres représentent une augmentation de c'est 117000 dollars au budget de santé publique pour 2018. (voix de l'interprète) Comme monsieur Qadri la dix plutôt, le budget repose sur des hypothèses. De nouvelles normes de santé en Ontario seront diffusés la semaine prochaine nous évaluerons ces normes au cours des prochains mois à la ville. Ainsi, nous ne pouvons pas prédire l'impact que cela aura sur nos activités. Donc, 2018 sera une année de transition, transition, une année d'ajustement à ces exigences. Nous prévoyons également, comme je l'ai dit plutôt, d'un autre plicé militer de financement. Pour 2018. On s'attend à recevoir du financement d'agences pour nous pencher sur la crise des opioïdes. Le budget, tel que mentionné, ne reflète pas ses possibilités. Car nous ne connaissons pas les niveaux d'aide les autres paliers de gouvernement. Mais

vous savez qu'au printemps de cette année, Santé publique Ottawa à travailler avec ses partenaires pour adopter une démarche multi-agence, une démarche mises de l'avant progressivement par plusieurs officier Ottawa. Je vais demander au docteur de nous donner un aperçu de cette démarche.

- Ça comprend 350000 dollars ajoutés à notre financement de base (inaudible) pour appuyer la contribution de santé publique Ottawa pour contrer l'augmentation de risques de surdose. (voix de l'interprète) Ce qu'on continue de faire avec ce budget est la province c'est évaluer davantage ce qui se passe vraiment avec les données de la rue, les données des paramédicaux, de la police et des urgences, des hôpitaux pour identifier les populations à risque. Nous allons appuyer l'éducation, la sensibilisation des jeunes dans les écoles, et dans les agences communautaires qui travaillent avec les jeunes et les parents. Nous allons travailler avec des pairs, des gens qui consomment de la drogue, qui sont à risque de surdoses et nous allons créer un environnement où les gens n'utilisent pas, ne consomment pas (inaudible). Ensuite nous évaluons les nouveaux services d'injection supervisée du gouvernement du Canada. Nous allons collaborer avec les autres agences qui offrent ces sites d'injection supervisée. Nous allons aussi promouvoir l'accès aux traitements pour les dépendance aux drogues. Nous allons continuer de travailler à prévenir les surdoses, en travaillant sur la promotion de la santé mentale, le développement de la petite enfance pour éliminer les causes profondes de ces surdoses. Nous allons continuer de travailler avec nos partenaires. La crise des opioïdes est un complexe et nous allons donc continuer de collaborer grâce à des programmes pour la prévention des surdoses.

- (voix de l'interprète) Merci. Merci au docteur Lévi. En 2018, nous allons offrir des services de qualité auxquels attendait résidents. La commission continuera de jouer son rôle en promotion de santé, promotion des maladies, en 2018 et au-delà. Les conseillers, membre du public sont les bienvenues pour commenter les prévisions budgétaires à la prochaine réunion de la commission le 11 décembre où nous recevrons des délégations publique. Comme je l'ai dit, vous serez les bienvenues. Avant de donner la parole à mes collègues, qui voudront me poser des questions, j'aimerais ajouter à ce qu'a dit le maire Watson au sujet du docteur Lévi et de son départ imminent. Même s'il n'a pas encore terminé, je tiens à lui souhaiter tout le succès qu'ils méritent et j'espère que je me fais l'écho ici des membres du conseil. Parce que le professionnel manifesté par le docteur Lévi Lévi au cours des dix dernières années

comme médecin hygiéniste à la ville est louable. Grâce à ce professionnalisme, je pense qu'il laisse derrière lui une équipe de santé à la ville très solide. Merci beaucoup. Maintenant, passons aux questions.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup, président de comité et les médecins. Le conseiller Chiarelli, il est revenu avec ses après ces petits points de presse.

- (voix de l'interprète) Tout d'abord je voulais commencer par féliciter le conseiller par Qadri pour un travail bien fait. Je pense que le travail est toujours fiable. Et constant. Nous remercions ce conseiller pour son bon travail. Docteur Lévi, je me fais l'écho de ce qui a été dit à votre sujet déjà, vous avez vraiment étudié le volet santé publique. C'était tout un défi à vos débuts. Que de vous retrouver dans que de nous retrouver dans la situation où nous sommes. Même si je n'étais pas d'accord avec bien des choses que vous avez proposé, je pense que vous avez fait de l'excellent travail. Point de vue personnel maintenant, je me souviens, il y a huit ans, nous étions ensemble dans l'auditoire. Je vous ai dit que j'avais très mal, un mal chronique dans la hanche. Vous m'avez dit: vous conduisez votre voiture beaucoup. Il m'a demandé de marcher devant lui. Il a pris le porte-monnaie dernièrement poche et il a dit: conduisez sans le porte-monnaie dans la poche arrière. Deux semaines après, j'étais guérie! C'est tout ce que j'avais à dire.

- (voix de l'interprète) Réduction de salaire pour Chiarelli! Merci beaucoup.

- (voix de l'interprète) C'était une question de très haut niveau!

- (voix de l'interprète) Merci. Reçu et déposée. Pour la commission santé. Analyse des renseignements supplémentaires, c'est reçu. Question de nature générale au personnel. Conseiller Nussbaum.

- (voix de l'interprète) Merci Monsieur le Maire. Petite question rapide et une demande. J'aimerais beaucoup avoir une copie de la présentation de madame Jasmin. Si vous pouviez l'envoyer par courriel aux conseillers et conseillères ce serait apprécié. Ensuite, je ne l'ai pas remarqué, mais quel est le revenu prévu en 2018 suite à la réduction du rabais pour les unités vacante en 2018.

- (voix de l'interprète) Ce programme est le rabais vont continuer en 2018. Il n'y a pas de changement. Ce sera éliminé en 2019.

- (voix de l'interprète) Je pensais qu'il y avait une transition en 2018.

- (voix de l'interprète) Une légère transition. On espère que le résultat signifiera que nous pourrions avoir le même montant dans le budget. On lieu de déborder de notre budget. Ensuite, ce sera éliminé en 2019.

- (voix de l'interprète) Quel est le montant que vous prévoyez devoir dépenser pour offrir ce rabais en 2018?

- (voix de l'interprète) Dans le budget 2018, je pense que nous allons nous situer autour du 4,9 millions.

- (voix de l'interprète) Très bon point. Conseillère Wilkinson.

- (voix de l'interprète) Je regarde ici pour voir les 500000 dont on a parlé, pour les nouveaux programmes sociaux. Je n'arrive pas à le trouver.

- (voix de l'interprète) Dans le budget, nous avons une augmentation de 3% pour les agents des services sociaux. Et une addition qui porte le tout à un million. Il n'y a pas de

programme additionnelle de prévue. Il doit y avoir une révision 2018, désaffectation actuel pour voir s'il y aurait assez d'argent. On pourrait l'inclure dans le budget 2018.

- (voix de l'interprète) D'accord, je ne vois pas pourquoi on ne s'occupe pas d'au-delà de 2017 pour les détails.

- (voix de l'interprète) Merci. Page 3. Nous avons les recommandations, un, deux et trois. Adopté. Nous passons maintenant à la page 7 de l'ordre du jour règlement visant les (inaudible) pour une question de devanture. Pouvez-vous faire un bref examen parce que je pense que c'est un moment dans notre histoire avec ses devanture verte. On devrait en être très fiers.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup, je pense que notre conseil est fière ajustent hit. Nous sommes la première ville à avoir ce genre de devanture verte. C'est utilisé que pour des projets qui respectent les objectifs écologique. Donc, les millions de dollars que nous allons réunir seront utilisés pour la deuxième étape du train léger, qui permettra de réduire considérablement les émissions de gaz à effet de serre. Nous avons un cadre vers sur le site de la municipalité qui va expliquer comment nous allons les utiliser et combien d'argent sera économisé chaque année en atteignant ses objectifs. Le travail qui a été fait par le service de trésorerie, surtout Marc, qui ont été les meneurs de banc pour ce genre de projets. Il a pu convaincre les banques de nous fournir des fonds et de faire une vérification tous les ans. Donc il n'y a pas de frais de vérification. Lorsque nous sommes allés rencontrer des gens pour les convaincre, il a communiqué avec les banques et a obtenu tellement de soutien que nous avons pu obtenir 250 millions de dollars. Il avait suffisamment de demandes à ce moment-là, pour contracter ce genre de dettes. Alors nous avons pu faire baisser le taux d'intérêt de un et demi à 2%. Ce qui veut dire que le contribuable pourra économiser quelque 400000 dollars sur le cycle de vie de la devanture. Non seulement on peut s'en servir à des fins écologique et les seuls qui pourront les ajouter sont des investisseurs qui sont considérés comme écologique. Donc, nous pensons qu'il y aura beaucoup de demandes pour ces devanture et ce sont les contribuables qui vont en bénéficier.

- (voix de l'interprète) Merci, Conseiller Chernushenko.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup. Il y a une semaine, j'en ai parlé à la radio, je ne vais pas me répéter. Je suis tout à fait ravi du travail que vous avez fait pour que cela se réalise l'y a à peu près un an. J'ai présenté une demande de renseignements à la ville pour voir si nous étions intéressés à ce genre de devanture, quelles étaient les avantages. À l'époque, on m'avait dit que oui, le personnel se pencher là-dessus. Donc, j'avais bien hâte de voir que cela se réalise. Je suis très heureux, très heureux, plutôt, que cela ait été possible. Ce que je voulais surtout signaler, c'est que nous sommes une ville qui a une cote de ses habiletés très élevé, selon la définition de ces projets écologiques, nous avons la réputation d'être un emprunteurs très crédible. Nous avons un taux de rendement phénoménale en ce qui concerne les économies que nous allons pouvoir réaliser. J'en parlais au conseiller Fleury. Par exemple, l'argent qu'on peut investir dans le logement communautaire et la renégociation, la rénovation des bâtiments. Il y avait un article hier dans le Citizens en ce qui concerne le nouveau code du bâtiment. Pour chaque dollar investi en rénovation énergétique, le rendement est de 5 à 8 dollars. Et une amélioration du PIB par dollar dépensé. On ne peut pas avoir de meilleurs rendements que ça pour tout ce qui est légal. La ville devrait explorer toutes les possibilités de faire ce genre de choses dans les bâtiments municipaux, par exemple. Nous avons beaucoup d'argent pour ceci. Aussi dans le transport en commun. Je pense que c'est merveilleux. Merci d'avoir lancé le bal.

- (voix de l'interprète) Conseiller Leiper.

- (voix de l'interprète) Félicitations pour ceci. Je veux que ce soit clair, vous allez payer 3,2%, c'est appréciable ment différent de ce qu'on paye sur le marché à l'heure actuelle.

- (voix de l'interprète) C'est 1% et demi de moins que si nous avons pris une devanture ordinaire. C'est ce qui nous permet d'économiser 400000.

- (voix de l'interprète) Est-ce que c'est parce qu'il y a un effet qui semble bénéfique à investir dans des projets écologiques?

- (voix de l'interprète) Oui, il y a une demande. Il y a des investisseurs qui cherchent des choses bien particulière. Ceci permet aux investisseurs d'acheter des obligations vertes et d'augmenter le bassin général d'investisseurs. C'est ce qu'on appelle le marché éthique ou écologique.

- (voix de l'interprète) C'est fascinant. Merci beaucoup.

- (voix de l'interprète) Pour le rapport, adopté. Rapports de comité. Rapport 29 du Comité des affaires rurales. Maintenant le règlement de zonage pour le chemin est Shea, rapport 53. Adopté, merci, conseillère Harder. Bâtir des banlieues meilleure. Coupe transversale des artères. 12. Protocole d'entente avec une compagnie, (---) à vocation de Park. (inaudible).

- (voix de l'interprète) J'ai le plaisir de demander au Conseil de prouver cette entente. Je suis très heureux que le plan de protection du boisé Shea est porté fruit. Surtout en ce qui concerne le personnel et le comité, au cours des 20 premiers jours du mandat j'avais présenté au maire Watson pour étude du rendement devant ce conseil, je suis très heureux aujourd'hui. Remercier le maire, le personnel municipal et la compagnie pour son appui et avoir travaillé avec moi pour protéger cet espace vert afin que la communauté puisse continuer d'en bénéficier, ainsi que les futures générations. J'aimerais aussi remercier la présidente du Comité de l'environnement madame Harder. La protection des effets passe vers comme le boisé Shea, est non seulement une responsabilité mais aussi quelque chose qui permet de jouir de la nature de notre ville. La population jouit de cet endroit depuis 35 ans, peut-être pas de façon officielle, mais ça a été une propriété qui s'inscrivait dans le plan vert qui vient d'être annoncé pour la protection des espaces verts dans la ville. La couverture végétales également.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup, je me souviens de cette réunion, très bien, au début du conseil. C'était l'une de vos priorités, ça a été un plaisir de rencontrer vos commettants dans cette très jolie partie de la ville. Merci pour ce projet qu'avance beaucoup de générations à venir. Les pistes, les parcs à chiens ... conseillère Harder?

- (voix de l'interprète) Je voulais le dire, parce que nous n'en avons pas parlé en comité, mais il s'agit aussi d'un partenariat avec trois promoteurs, pas seulement un, je pense que c'est tout à fait unique. J'espère que nous allons continuer de faire (inaudible).

- (voix de l'interprète) Je pense que c'était une autre occasion d'être partenaire avec les promoteurs.

- (voix de l'interprète) Pour la motion, adoptée. 13 demandes de modification du 61, chemin Park, une propriété située dans le district de conservation du patrimoine de Rockcliffe Park, (inaudible) de la partie cinq de la loi du patrimoine de l'Ontario. Adopté. 14, modifications au Règlement de zonage, partie 62 11 du chemin Renaud. Je sais que le conseiller Blais avait marqué son désaccord, ainsi que le conseiller Tierney. Et Hubley.

- (voix de l'interprète) Ce n'était pas Maple?

- (voix de l'interprète) Vous n'êtes pas d'accord vous non plus?

- 15, règlement de zonage 1620 et 1636 chemins Maple Grove. Conseiller Qadri n'est pas d'accord. Pas le conseiller Hubley. 15, modifications règlement de zonage 991 Avenue Carling. Adopté. Désaccord du conseiller Fleury. 17. Études d'évaluation Véronique de portée générale liés au projet de la conduite d'eau principal du chemin est Greenbank.

- (voix de l'interprète) Adopté. Étude d'évaluation environnementale du raccordement North Island. Adopter rapport 28 du Comité des transports. Panneaux d'arrêt te direction là où la venue de la Famille-Laporte croise la rue Mishawashkode et la côte de La minoteries, à l'intersection de la promenade Vistapark et de l'avenue Clarington ainsi que là où l'avenue Harvest Valley croise la Cour Glastonbury et la promenade Beaudelaire. Est-ce que quelqu'un veut retirer quelque chose de l'ordre du jour pour approbation en bloc? Tel que présentée, adoptée. Nous avons distribué (inaudible) pour la réunion à huis clos qui était prévu. Quelqu'un veut aller à huis clos? Le conseiller Taylor appuyée par le conseiller Monette. Veuillez présenter votre motion.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup, je propose appuyé par le conseiller Monette, que le Règlement de procédure soit suspendu pour étudier (inaudible) en ce qui concerne la négociation collective (inaudible). Qui vient de ratifier l'entente.

- (voix de l'interprète) La motion est adoptée.

- (voix de l'interprète) Entendu que la ville d'Ottawa ont convenu d'apporter des corrections aux problèmes qui sont présentés et attendu que (inaudible) (inaudible) se sont entendus sur les conditions mutuel. Attendu qu'une entente a été convenu le 25 septembre 2017, sous réserve de modifications par le conseil municipal. Attendu que ce projet d'entente est juste pour les contribuables, qu'il soit résolu que nous adoptions cette entente et qu'elle soit rendue publique.

- (voix de l'interprète) Adopté, merci. Motion portant adoption de rapports. Conseiller Qaqish appuyé par le conseiller Taylor.

- (voix de l'interprète) Que le rapport 29 des affaires agricole, le rapport d'urbanisme, le rapport 28 du Comité du transport, le rapport du greffier municipal intitulé sommaire des présentations orales et écrites du public concernant le projet de loi 76 à la réunion du conseil du 25 octobre, rapport du directeur municipal des (inaudible) services intitulé Rapport de (inaudible), l'information supplémentaire au (inaudible) budgétaire et le

rapport de la trésorière adjointe pour une devantures de 102 millions soit reçu et adopté.

- (voix de l'interprète) Adopté. Motion dont avis a été donné antérieurement. La motion du conseiller Fleury et Wilkinson ont été retirés conformément au paragraphe 60 du Règlement. Motion exigeant la suspension des règles de procédure. La conseillère Deans à une motion au sujet de 1,48.

- (voix de l'interprète) Je vais parler brièvement. Entendu que le projet de loi 146 en ce qui concerne l'amélioration d'emplois fait l'objet d'un débat à l'heure actuelle à Queen's Park et qu'il y a 35 (inaudible) qui représentent 35% de notre effectif et attendu que les municipalités de l'Ontario qui ont trait à l'objet de cette motion, qu'il y ait une exemption pour les employés municipaux et de la commission locale qui comprend le personnel de gestion qui sont obligés de rester en disponibilité pour certains services de sécurité publique obligatoires et qu'une allusion précise au projet de loi 148 ne l'emporte pas sur les obligations (inaudible) des gouvernements municipaux et attendu que la disposition du projet de loi 148 pourrait ajouter des dépenses importantes à la ville d'Ottawa, qui a été signalé par (inaudible) jusqu'à 13 millions de dollars par année en ce qui concerne l'impact de la protection des services d'incendies dans les communautés rurales, qu'il soit résolu que le conseil appuie la position de la aime au en ce qui concerne les amendements proposés au projet de loi 148. Je pense que la plupart des gens savent que le projet de loi 148 en ce qui concerne l'augmentation du salaire minimum à 15 dollars, il y a plusieurs autres éléments qui pourraient avoir un impact sur les municipalités. La motion cherche à changer la manière dont les employés qui sont en disponibilité sont rémunérés. Ceci pourrait avoir un impact sur nos pompiers bénévoles. Nous comptons beaucoup sur eux. Ceci pourrait avoir un impact important sur nos budgets parce que on prévoit que ce serait 13 millions par. Année l'AMO pense que le projet est bon mais à cause de l'impact sur les municipalités, il faudrait qu'il y a des modifications en conséquence. Je demande que nous appuyons la position de l'AMO en ce qui concerne l'exemption des pompiers bénévoles. Et que le projet de loi ne l'emporte pas sur l'obligation des services municipaux d'offrir ce service.

- (voix de l'interprète) Merci beaucoup. C'est quelque chose de très important pour nous. Merci de l'avoir soulevé. Est-ce que vous avez des questions sur la motion?  
Conseiller Nussbaum.

- (voix de l'interprète) Une brève question sur la motion. Le journal Ottawa Citizen des bonne réputation, il y a pas de fausses nouvelles. Pouvez-vous confirmer que ce chiffre de 103 millions est exacte? Je présume que cela vient de quelque part.

- (voix de l'interprète) Gorges ils ont eu ce chiffre après des discussions avec l'AMO. Nous sommes en train de voir quelle serait les impacts sur la ville d'Ottawa mais ça pourrait augmenter jusqu'à 103 millions. Mais nous n'avons pas terminé les calculs. Pour vous donner un chiffre définitif.

- (voix de l'interprète) Merci.

- (voix de l'interprète) Sur la motion. Adoptée. Avis de motion. Avis d'intention du commissaire à l'intégrité de soumettre leur rapport annuel de 2017 à l'examen du conseil municipal à sa réunion du 22 novembre 2017. Motion portant présentation de règlements. Conseiller Qaqish appuyé par le conseiller Taylor.

- (voix de l'interprète) Que les règlements alors du jour sous la rubrique trois lecture soient lus et adoptés.

- (voix de l'interprète) Adopté. Que le règlement suivant soit lu et adopté: règlements ratifiant les délibérations du 8 novembre 2017.

- (voix de l'interprète) Adopté. Ajournement.

- (voix de l'interprète) Que les délibérations du 8 novembre 2017 soit ajournées.

- (voix de l'interprète) Adopté. Merci beaucoup. La séance est levée.

[Sous-titrage: [www.sovo-tech.com](http://www.sovo-tech.com)]